

**Verschlechterung für Invaliden**

Die Neuregelung des Invalidenrechts verzögert sich weiter. OGBL und LCGB kritisierten die von den Ministerien der Sozialen Sicherheit und der Arbeit bei einem Treffen am 12. März vorgelegten Vorschläge als "einschneidende Leistungsverlechterungen". Das Dokument, das auf Basis der in der Tripartite von 1999 getroffenen Beschlüsse erstellt werden sollte, sieht u. a. vor, kranke arbeitsunfähige ArbeitnehmerInnen aus dem bisherigen Arbeitsverhältnis auszugliedern und dem Arbeitsamt zu überführen. Betroffene würden so statt von der Krankenversicherung Geld von der Arbeitslosenkasse beziehen. Wegen dort geltender Antikumul-Bestimmungen bedeutet dies eine Verschlechterung gegenüber der jetzigen Situation. Den Vorschlag, kranke ArbeitnehmerInnen in einem zweiten Schritt in eine alternative Arbeitsmarktstruktur zu überführen, lehnten die Gewerkschaften ebenfalls ab. Begründung: Man wolle keinen dritten Arbeitsmarkt. OGBL und LCGB fordern, dass bei betrieblichen Krankheitsfällen mit einer Dauer von mehr als vier Monaten ein/e ArbeitsmedizinerIn Rehabilitationsmaßnahmen ausarbeiten soll. Scheitern diese und ist sowohl eine weitere Arbeit im Stammbetrieb oder in einem fremden Betrieb unmöglich, soll der/die Kranke Invalidenrente erhalten.

Minister und Gewerkschaften werden sich im Vorfeld der nächsten Tripartite mit einem revidierten Text treffen.

**Le Handicap des femmes**

Le débat sur la violence conjugale au foyer de ce mardi a, une fois n'est pas coutume, montré dans quel tiroir général de handicaps et déficits divers certain-e-s député-e-s continuent de déposer les différents aspects de la politique de promotion féminine. Si la plupart des honorables se sont efforcé-e-s de parler sur le sujet de la violence, exercée dans l'écrasante majorité des cas par des hommes contre leur conjointe, la pratique de rapprocher la politique de promotion féminine de certains aspects de celle de l'atténuation de déficits physiques ou psychiques n'a pas pu être évitée. Ainsi, tant Mme Meyers-Franck du CSV que M. Belling du DP ont fait le lien avec la violence contre les personnes âgées, les handicapé-e-s, les enfants. Il ne manquait plus qu'une intervention sur la violence contre les animaux domestiques dans certains foyers familiaux.

Les propos réactionnaires de M. Colombera, qui faisait un large tour d'horizon sur la chrétienté, l'avortement, les Indiens etc., semblent définitivement classés sous la rubrique "folklorismes divers", puisque personne ne réagit plus à ses vitupérations acharnées.

**Intelligente Energie**

Eine nationen- und parteienübergreifende Aktion wurde am Mittwoch im Europaparlament gestartet. Das Motto "Energieeffizienz", erklärt der grüne Abgeordnete Claude Turmes: "Wir müssen die Intelligenz von Ingenieuren und Architekten sowie von Planern und Politikern nutzen, um ressourcenschonende Geräte und Motoren zu bauen und den Markt dafür zu öffnen." Den InitiatorInnen geht der Aktionsplan der Kommission für effiziente Energie nicht weit genug.

Das Projekt "Energie-Effizienz-Europa", das alle großen Fraktionen im Europaparlament mittragen, will Energie-Effizienz als erste Energiequelle nutzen. Schätzungen zufolge könnten durch entsprechende Maßnahmen mehr als 30 Prozent des europäischen Energiekonsums eingespart werden. Die Hürden, dieses Potential zu nutzen, bestehen, so Turmes, vor allem in Informationsdefiziten über bestehende Technologien, Marktlücken und Steuern. In dem von den Europa-Abgeordneten vorgeschlagenen Programm wird unter anderem gefordert, dass Energieeffizienz in den in Lissabon beschlossenen Prozess, Europas Wirtschaft wettbewerbsstark und dynamisch zu gestalten, aufzunehmen. Im Aktionsplan der Abgeordneten wird ein Paket von bestehenden und noch zu verabschiedenden EU-Direktiven vorgestellt, die gemeinsam zur Steigerung der Energieeffizienz beitragen könnten.

**BIOTECHNOLOGIE**

# Pas de brevet sur le courage

**A la différence du passé, le Luxembourg n'est plus prêt à rejoindre les rangs des OGM-sceptiques parmi les pays de l'Union.**

(roga) - La prudence en matière de biotechnologie n'est pas uniquement de mise concernant la sécurité alimentaire ou la dignité humaine. Les responsables politiques dans les pays de l'Union européenne auraient dû faire preuve de plus de prévoyance lorsqu'ils transposaient en droit national une série de directives sur les OGM. Certains parlements l'avaient fait d'une façon expéditive, voire insouciant. Maintenant, le mouvement de reflux s'avère souvent difficile.

Après d'âpres négociations, le parlement européen s'est mis d'accord sur une révision de la fameuse directive sur la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement. Cette directive avait été transposée au Luxembourg en 1997. Bientôt, le parlement devra se pencher à nouveau sur cette épineuse problématique. Elle sera particulièrement épineuse pour les Verts luxembourgeois qui s'étaient toujours fondamentalement opposés à toute dissémination alors que leurs collègues des Verts européens menaient un

combat tactique pour améliorer la directive.

Pour ce qui est des fameux "novel food" et "novel feed" - les produits alimentaires pour les humains, respectivement pour les animaux - la prise de conscience a évolué considérablement. Le gouvernement pré-électoral d'Italie vient de demander une réglementation précise pour l'étiquetage des produits "novel feed" - une démarche logique au vu de la crise alimentaire.

**Dangers multiples**

Le gouvernement luxembourgeois avait pris une attitude inhabituellement courageuse sur la question du moratoire sur l'importation de produits contenant des OGM vers l'Union européenne. Hélas, en matière de brevetabilité d'inventions biotechnologiques, le courage semble quelque peu fléchir.

La semaine dernière, la commission d'éthique du parlement avait entendu, outre Mike Mathias de l'ASTM, l'avocat Marc Elvinger. Ce dernier avait déjà fait une analyse démystifiante de la dernière version de directive en 1990. Pour cette nouvelle version, il n'a constaté que très peu de progrès en la matière. Bien au contraire: Par exemple un "inventeur" en biotechnologie, qui a en fait isolé un gène ou une séquence de gènes déjà présent-e-s dans le corps humain - une découverte donc -

peut, par système de récurrence, postuler à un brevet sur toutes sortes d'applications découlant de cette "invention", donc de fait sur le gène lui-même.

Malgré toute une série d'arguments concluants, le ministre Henri Grethen est resté ferme sur sa position qui consiste à ne pas risquer un avertissement ou une amende pour non-transposition de la directive. Il faut dire que les "apparatchiks" du ministère de l'économie sont restés les mêmes que sous M. Goebels, et ce sont eux qui ont participé à la négociation de la directive. M. Elvinger a par ailleurs attribué le retardement de la résistance à cette nouvelle version à un phénomène de lassitude dans les milieux d'ONG. Il est donc impératif de rester vigilant dans cette matière peu attrayante de par sa technicité.

Enfin, l'on devrait interroger le gouvernement pourquoi cette matière, dont tout le monde proclame le caractère hautement éthique, reste dans la seule compétence de l'économie. Elle devrait être un souci du gouvernement tout entier, et en particulier de son chef d'orchestre Juncker. C'est peut-être à lui que les adhérent-e-s de la campagne de Greenpeace devraient dorénavant adresser leurs cartes postales ou mails de protestation.

**WESTTANGENTE**

# Todsichere Verbesserung

**Laut Bautenministerium ist die Westtangente "zwischen Nationalstraße und Autobahn" anzusiedeln. Der Bürgerprotest geht deshalb weiter, doch die Bürgermeister von Kehlen und Mamer haben ihren Frieden mit dem Projekt längst gemacht.**

(ik) - Zwei Jahre mindestens werden sich die BürgerInnen von Kehlen, Kopstal und Mamer wohl noch gedulden müssen, bis es sich über das Straßenbauprojekt Westtangente "wirklich zu reden lohnt". Das zumindest schlussfolgert Mamers Bürgermeister Gilles Roth nach dem Treffen von Bautenministerium, Schöffengeräten sowie den Bürgerinitiativen aus Kehlen, Kopstal und Mamer am vergangenen Montag. Dort wies Bautenministerin Erna Hennicot-Schoepges nämlich wiederholt darauf hin, dass die Zeit für konkrete Diskussionen über den Bau der umstrittenen Straße noch nicht reif sei. Zuvor müsse das Luxemburger Parlament über die EU-Richtlinie zur Umweltverträglichkeit von 1997 (siehe WOXX vom 2. März) und das generelle Prozedere bei dem Bau größerer Straßen abstimmen. In einem zweiten Schritt wären dann, so die Ministerin, zeitaufwendige Impaktstudien über die Umweltverträglichkeit von verschiedenen Varianten der Tangente fällig. Damit sei für die Umwelt gesorgt, so René Biwer, Verant-

wortlicher für Autobahnen bei der Straßenbauverwaltung. Ob allerdings wirklich im Sinne der besten Lösung für die Umwelt entschieden wird, sei dahin gestellt. Denn die Kriterien für die Umweltverträglichkeitsprüfung zu erstellen, obliegt dem Umweltministerium - und somit der Regierung, die nicht müde wird, ihr Interesse an einem Ausbau des Straßennetzes zu bekräftigen.

**Mehr Verkehr statt weniger**

Die Bürgerinitiativen befürchten auch nach dem Treffen mit der Ministerin Nachteile für die Lebensqualität in ihren Dörfern. "Es geht ja gar nicht um eine Umgehungsstraße, die den gegenwärtigen Verkehr aus den Ortschaften herausholen soll", sagt René Waltzing, Sprecher der Bürgerinitiative Kehlen. Für ihn ist klar: Indem die Bautenverwaltung selbst die Straßenplanung mit der Studie "Nordstroos" in Verbindung gebracht habe, habe sie indirekt den "internationalen Charakter" der geplanten Straße zugegeben. Damit sei doch quasi schon bewiesen, dass die Westtangente den Gemeinden mehr Verkehr bringe statt weniger, meinen sie. Verwaltungssprecher Molitor habe zudem in dem Gespräch die Tangente als "eine neue Kanalisierung des Verkehrs" darge-

stellt, quasi als Ergänzung, um die überlastete Nordstraße in ihrer Ostvariante durch den Grünwald zu entlasten. In dieser Bewertung sehen die BI ebenfalls ein klares Bekenntnis zur Westtangente als Teil einer direkten Achse zwischen der Nordstadt und den wirtschaftlich noch zu erschließenden Industrieflächen im Süden.

Den Kehlener Bürgermeister Joseph Halsdorf kritisieren die Engagierten ebenfalls. Dieser habe noch immer nicht die zugesagte Bürgerversammlung zum Thema Verkehrsplanung einberufen. "Das ist erst sinnvoll, wenn konkrete Studien und Pläne da sind", entgegnet Halsdorf. Man habe zwar vor einiger Zeit selbst die Bautenverwaltung erfolglos gedrängelt, aber "irgendwie ist nun verständlich, dass da nichts Konkretes kommen konnte".

Halsdorf will nun - gemeinsam mit seinem Amtskollegen Gilles Roth - abwarten, was an weiteren Signalen von der Politik kommen wird. Die Aufregung der Bürgerinitiativen teilt er nicht. Kein Wunder: Schließlich steht er grundsätzlich hinter dem Bau der Westtangente. "Man wird damit leben müssen, dass immer mehr Verkehr kommt", erläutert Halsdorf seinen Standpunkt. Dass die Westtangente Ergebnis einer verfehlten Verkehrspolitik sei, lässt er nicht gelten. Auch Nachteile für die BewohnerInnen der Region sieht er keine: "Todsicher, die Tangente wird eine Verbesserung für alle Einwohner bringen."

